

## 阿里·伊本·侯赛因 658年 - 713年

الإمام عليُّ بن الحسين

伊玛目阿里·本·侯赛因

النَّصُّ عَلَى إِمَامَتِهِ

指定他为伊玛目

الإمامُ الباقرُ عليه السلام : إِنَّ الحسِينَ بنَ عَلِيٍّ عليهما السلام لَمَّا حَضَرَهُ  
الَّذِي حَضَرَهُ ، دَعَا ابْنَتَهُ الكبرى فاطمةَ بنتَ الحسِينِ عليهما السلام ، فدَفَعَ إِلَيْهَا كِتَاباً  
مَلْفُوفاً ، وَوَصِيَّةً ظَاهِرَةً . وَكَانَ عَلِيٌّ بنُ الحسِينِ عليهما السلام مَبْطُوناً مَعَهُمْ لَا  
يَرَوْنَ إِلَّا أَنَّهُ لِمَا بِهِ ، فَدَفَعَتْ فاطمةُ الكِتَابَ إِلَى عَلِيٍّ بنِ الحسِينِ عليه السلام ، ثُمَّ  
صَارَ وَاللَّهِ ذَلِكَ الكِتَابُ إِلَيْنَا ... فِيهِ وَاللَّهِ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ وُلْدُ آدَمَ مِنْذُ خَلَقَ اللَّهُ آدَمَ إِلَى  
. أَنْ تَفْنَى الدُّنْيَا

伊玛目巴基尔说：“侯赛因·本·阿里临终前，把大女儿法图麦叫到身边，递给她一本被包住的书和一封敞口的遗嘱信，当时，侯赛因的儿子阿里患病，肚子剧烈疼痛，他们都以为他难于活命。法图麦把书交给了阿里。指安拉起誓，那本书又传给我们……指安拉起誓，自安拉创造阿丹，一直到世界末日人类所有的一切全部记录在那书里。”

منزلةُ الإمامِ زينِ العابدينِ عليه السلام

伊玛目宰努·阿比迪乃的地位

رسول الله صلى الله عليه وآله : إذا كان يوم القيامة يُنادي مُنادٍ : أين زين العابدين ؟ فكأني أنظرُ إلى ولدي علي بن الحسين بن علي بن أبي طالبٍ يخطرُ بين الصُّفوفِ .

穆圣说：“在复生日将有一人呼唤：‘宰努·阿比迪乃（修功者的装饰）

在哪里？’我看见我的后裔阿里·本·侯赛因·本·阿里·本·艾布·塔里布从班列中站出来。”

الإمام الباقر عليه السلام : إِنَّهُ كَانَ يَعُولُ مِائَةَ بَيْتٍ مِنْ فُقَرَاءِ الْمَدِينَةِ وَكَانَ يُعْجِبُهُ أَنْ يَحْضُرَ طَعَامَهُ الْيَتَامَى وَالْأَصْرَاءُ وَالزَّمْنِي وَالْمَسَاكِينُ الَّذِينَ لَا حِيلَةَ لَهُمْ وَكَانَ يُنَاوِلُهُمْ بِيَدِهِ وَمَنْ كَانَ مِنْهُمْ لَهُ عِيَالٌ حَمَلَهُ إِلَى عِيَالِهِ مِنْ طَعَامِهِ ، وَكَانَ لَا يَأْكُلُ طَعَاماً حَتَّى يَبْدَأَ فَيَتَصَدَّقُ بِهِ .

伊玛目巴基尔说：“伊玛目宰努·阿比迪乃曾供养一百位麦地那穷人，他经常与孤儿、穷人、老人、贫困无助的人在一起吃饭，并亲手给他们准备食物。家庭负担重的人，伊玛目就把食物送到家里。他每吃一顿饭，首先要施舍一点给穷人，然后自己才吃。”

عنه عليه السلام : إِنَّ عَلِيَّ بْنَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ قَاسَمَ اللَّهَ عَزَّ وَ عَجَل . مَالَهُ مَرَّتَيْنِ .

伊玛目巴基尔说：“阿里·本·侯赛因两次把自己的全部财产奉献在主道上。”

الإمام الصادق عليه السلام : كَانَ أَبِي يَقُولُ : كَانَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ إِذَا قَامَ فِي الصَّلَاةِ كَأَنَّهُ سَاقُ شَجَرَةٍ لَا يَتَحَرَّكُ مِنْهُ شَيْءٌ إِلَّا مَا حَرَّكَهُ الرِّيحُ مِنْهُ .

伊玛目萨迪格说：“我的父亲告诉我：阿里·本·侯赛因礼拜时，除了必须动的肢体外，他就像树干一样，一动不动。”

الطبرسي في إعلام الوری : وَكَانَتْ جَارِيَةً لِعَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ تَسْكُبُ عَلَيْهِ الْمَاءَ فَسَقَطَ الْإِبْرِيْقُ مِنْ يَدَيْهَا فَشَجَّهُ فَرَفَعَ رَأْسَهُ إِلَيْهَا فَقَالَتْ الْجَارِيَةُ : إِنَّ اللَّهَ يَقُولُ : «وَالكَاطِمِينَ الْغَيْظَ» فَقَالَ : كَظَمْتُ غَيْظِي ، قَالَتْ : «وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ» قَالَ : عَفَوْتُ عَنْكَ قَالَتْ : «وَاللَّهِ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ» قَالَ : اذْهَبِي فَأَنْتِ حُرَّةٌ لِرُؤُوسِ اللَّهِ .

塔巴勒斯说：阿里·本·侯赛因的女仆给他盛水（洗小净），汤瓶从手中滑下，砸在他的脸上，他抬起头看了她一下。女仆说：“安拉说：‘……且能抑怒’。”伊玛目说：“我抑止了怒气。”她接着念：“又能恕人……”伊玛目说：“我宽恕了你。”她又念：“真主是喜爱行善者的。”[1]伊玛目说：“你走吧，我为博取安拉的喜悦释放你，你现在自由了。”

محمَّدُ بْنُ طَلْحَةَ الشَّافِعِيُّ فِي مَطَالِبِ السُّؤُولِ : وَقَعَ الْحَرِيْقُ وَالنَّارُ فِي الْبَيْتِ الَّذِي هُوَ فِيهِ وَكَانَ سَاجِدًا فِي صَلَوَتِهِ فَجَعَلُوا يَقُولُونَ لَهُ : يَا بْنَ رَسُولِ اللَّهِ يَا بْنَ رَسُولِ اللَّهِ ! النَّارُ ، النَّارُ ! فَمَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنْ سُجُودٍ حَتَّى أُطْفِئَتْ فَقِيلَ لَهُ : مَا الَّذِي أَلْهَكَ عَنْهَا ؟ فَقَالَ : نَارُ الْآخِرَةِ .

穆罕默德·本·塔勒哈·沙菲仪传述：一天，伊玛目宰努·阿比迪乃在家里礼拜，突然失火，他正在叩头，人们大喊：“穆圣后裔！着火了！穆圣后裔！着火了！”但

他没有抬起头，直到人们把火扑灭。有人问他：“你为何不逃跑。”他回答说：“我看到了火狱的烈火。”

أَبُونَعِيمٍ فِي حَلِيَّةِ الْأَوْلِيَاءِ : سَمِعَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ نَاعِيَةَ فِي بَيْتِهِ وَعِنْدَهُ جَمَاعَةٌ فَتَهَضُّوا إِلَى مَنْزِلِهِ ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى مَجْلِسِهِ ، فَقِيلَ لَهُ : أَمِنَ حَدِيثِ كَانَتْ النَّاعِيَةُ ؟ قَالَ : نَعَمْ ! فَعَزَّوهُ وَتَعَجَّبُوا مِنْ صَبْرِهِ . فَقَالَ : إِنَّا أَهْلُ بَيْتِ نَطِيعِ اللَّهِ . فِيمَا نُحِبُّ ، وَنَحْمَدُهُ فِيمَا نَكْرَهُ .

艾布·纳伊姆在其著《修行者的装饰》一书中写到：阿里·本·侯赛因与一伙人在一起，突然听到家里有哭喊声，好像有人去世了，他便起身回家看个究竟。没有过一会，他回来了，人们问他，发生了什么事？是不是有人去世了？伊玛目回答说：“是的。”大家安慰他，同时，对他的坚忍和镇定深感惊奇。伊玛目对他们说：“我们是穆圣后裔，无论发生悲哀的事，还是欢喜的事，都要顺从安拉，感赞安拉。”

[1] 女仆所念的是《古兰经》3: 134。

伊玛目赛贾德是什叶派第四伊玛目，伊历38年出生于库法，伊历94或95年在麦地那归真。他的全名是阿里·本·侯赛因·本·阿里·本·艾比·塔利布，是先知穆罕默德（求主赐福他及其后裔）的外孙伊玛目侯赛因的次子，

也是伊玛目侯赛因在卡尔巴拉殉难后，唯一留在世上的后代。其母亲是波斯最后一位帝王叶兹德吉尔德的女儿。他有几个谥号，如宰努·阿比迪，有拜主者的装饰的意思；赛贾德，有叩头多的意思。据传述每当伊玛目赛贾德得到安拉的恩赐时，他要叩头感赞安拉；诵读《古兰经》时，每当诵读到叩头的经文时，他要叩头；每当化解两人的分歧时，他要叩头感赞安拉；每当摆脱困难时，他要叩头感赞安拉。由于经常叩头，他的额头上都长出了老茧，所以，人们都称他伊玛目赛贾德，即叩头最多的人。

伊玛目赛贾德特别重视礼拜，除主命拜外，他每天都要礼一千拜副功拜。每次礼拜，他都特别虔诚，就像一个仆人站在主人面前说话一样，感到自己无比无能和渺小。有时因畏惧安拉而全身颤抖，有时叩下头祈求安拉，很长时间才抬起头来。

伊玛目赛贾德特别关心穷人的生活，经常向穷人提供援助。据传述，伊玛目赛德经常在半夜背着一个麻袋，里面装着大枣、面包，悄悄地放在穷人家的门口，如果手中宽余，就在穷人家门口放一些钱。据说，有100多家穷人常年受到伊玛目赛贾德的照顾，但他们根本不知道，至于伊玛目去世他，他们才知道自己得到食物和钱财原来是伊玛目赛贾德悄悄施舍的。

伊玛目赛贾德留下了两部重要的著作，一部是《赛贾德祈祷篇》，主要以“啫阿”的方式，阐述伊斯兰认主学，并教育人们如何做人，如何与安拉建立联系，另一篇是《论义务》。

《论义务》是伊玛目赛贾德给他的一位追随者艾布·赫姆泽·苏玛里的一封信，也是对世人的教导和叮嘱，虽然篇幅短小，但内容深刻，涵盖了人与安拉之间、人与人之间、人与朋友之间应尽到的所有职责和义务，对建立幸福、和谐世界、美满人生具有重要的现实意义。

## 总论

اعلم رحمك الله، إن الله عليك حقوقاً محيطة بك، في كل حركة تحركتها أو سكنة سكنتها، أو منزلة نزلتها، أو جارحة قلبتها، وآلة تصرفت بها، بعضها أكبر من بعض .

وأكبر حقوق الله عليك، ما أوجبه لنفسه تبارك وتعالى من حقه الذي هو أصل الحقوق، ومنه تفرع، ثم أوجبه عليك لنفسك من قرنك إلى قدمك، على اختلاف جوارحك، فجعل لبصرك عليك حقاً، ولسمعك عليك حقاً، وللسانك عليك حقاً، وليدك عليك حقاً، ولرجلك عليك حقاً، ولبطنك عليك حقاً، ولفرجك عليك حقاً، فهذه الجوارح السبع التي بها تكون الأفعال، ثم جعل عز وجل لأفعالك عليك حقوقاً، فجعل لصلاتك عليك حقاً، ولصومك عليك حقاً، ولصدقتك عليك حقاً، ولهديك عليك حقاً، ولأفعالك عليك حقاً، ثم تخرج الحقوق منك، إلى غير ذلك من نوي الحقوق الواجبة عليك، وأوجبها عليك حقاً أنمتك، ثم حقوق رعيتك، ثم حقوق رحمك، فهذه حقوق يتشعب منها حقوق، فحقوق أنمتك ثلاثة أوجبها عليك: حق سائسك بالسلطان ثم سائسك بالعلم، ثم حق سائسك بالملك، وكل سائس أمام، وحقوق رعيتك ثلاثة:

أوجبها عليك حق رعيتك بالسلطان، ثم حق رعيتك بالعلم، فإن الجاهل رعية العالم، وحق رعيتك بالملك من الأزواج، وما ملكت من الإيمان، وحقوق رحمك متصلة بقدر اتصال الرحم في القرابة، فأوجبها عليك حق أمك، ثم حق أبيك، ثم حق ولدك، ثم حق أخيك ثم الأقرب فالأقرب، والأول فالأول، ثم حق مولاك، المنعم عليك، ثم حق مولاك الجاري نعمته عليك، ثم حق ذوي المعروف لديك، ثم حق مؤذنبك بالصلاة، ثم حق إمامك في صلاتك، ثم حق جليسك ثم حق جارك، ثم حق صاحبك، ثم حق شريكك، ثم حق مالك، ثم حق غريمك الذي تطالبه، ثم حق غريمك الذي يطالبك، ثم حق خليطك، ثم حق خصمك، المدعي عليك، ثم حق خصمك الذي تدعي عليه، ثم حق مستشيرك، ثم حق المشير عليك، ثم حق مستنصحك ثم حق الناصح لك، ثم حق من هو أكبر منك، ثم حق من هو أصغر منك، ثم حق سائلك، ثم حق من سألته، ثم حق من جرى لك على يديه مساءة بقول أو فعل أو مسرة بذلك بقول أو فعل، عن تعمد منه أو غير تعمد منه، ثم حق أهل ملتك عامة، ثم حق أهل الذمة، ثم الحقوق الجارية بقدر علل الأحوال، وتصرف الأسباب فطوبى لمن أعانه الله على قضاء ما أوجب عليه من حقوقه، ووقفه وسدده]] ( . . . )

祈求安拉慈悯你，你应当知道，安拉为你制定了许多义务，你的一言一行、居住的环境、人际交往、财产等都有应有的义务。

首先你对安拉的义务最大，它是一切义务之首，人类应尽的所有义务由此产生，人对自身从头至脚，根据每个肢体的不同应尽到不同的义务。眼睛有眼睛的义务、耳有耳的义务、舌有舌的义务、手有手的义务、脚有脚的义务、肚子有肚子的义务、羞体有羞体的义务。人的言行举止产

生于上述七大部位，同时这七大部位也是人实现自己理想的工具。

安拉规定：人面对自己的行为应尽义务，面对拜功应尽拜功义务、面对斋戒应尽斋戒的义务、面对施济应尽施济的义务、面对伊玛目应尽（追随）的义务、面对下属应尽（领导）的义务、面对亲戚应尽结系骨肉的义务。从以上各义务中又派生出许多义务。

伊玛目（领袖）分为：统治者、学者、掌管者，面对每一类应尽到相应的义务。

面对骨肉亲情的义务很多，骨肉亲情有多少，就应尽多少的义务，最为主要的是应尽到对母亲的义务，其次是父亲，其次是子女，其次是兄弟，其次是近亲，依此类推。

面对施恩于你的主人有相应的义务，面对你掌管的仆人有相应的义务，面对恩人有相应的义务，面对召唤你礼拜的宣礼员有相应的义务，面对带领你礼拜的伊玛目有相应的义务，面对同窗好友有相应的义务，面对邻居有相应的义务，面对朋友有相应的义务，面对合伙人有相应的义务，面对自己的财产有相应的义务，面对讨债的人有相应的义务，面对债权人相应的义务，面对与你贸易的人有相应的义务，面对被自己控诉的人有相应的义务，面对控诉自己的人有相应的义务，面对求你商议的人有相应的义务，面对你与之商议的人有相应的义务，面对被你引导的人

有相应的义务，面对引导你的人有相应的义务，面对比你年长的人有相应的义务，面对比你年小的人有相应的义务，面对向你卖东西的人有相应的义务，面对你向人索要东西的人有相应的义务

## حقوق اجتماعية

### حق الكبير:

و أما حق الكبير فإن حقه توقير سنه و إجلال اسلامه إذا كان من أهل الفضل في الاسلام بتقديمه فيه و ترك مقابله عند الخصام ولا تسبقه إلى طريق ولا تؤمه في طريق ولا تستجهله وإن جهل عليك تحملت وأكرمته بحق اسلامه مع سنه فانما حق السن بقدر الاسلام ولا قوة الا بالله .

## 十三、伦理与社会义务

### (1) 对长者的义务

至于长者，你要尊敬他，因为他比你年长，如果他在你之前信仰伊斯兰教，你要尊重他的信仰。如果与他辩论，不要强词夺理。如果你与他同行，不要走在他的前面。如果你有不懂的问题，不要故意让他为难。如果他骂你无知，你要忍耐，因为他的年龄比你大，比你先信仰伊斯兰教，对长者的尊敬不仅仅是他是长者，而且还因为他的信仰在先。无能为力，唯凭安拉的佑助。

**حق الصغير:**

وأما حق الصغير فرحمته و تثقيفه و تعليمه و العفو عنه و الستر عليه و الرفق به و المعونة له والستر على جرائمه فإنه سبب للتوبة والمداراة له وترك مماحكته فإن ذلك أدنى لرشده .

□

**(2) 对年幼者的义务**

至于对那些比你年幼的人，你要对他仁慈、关爱，要尽自己的一切努力去教导他，不要总是抓住他的缺点。他有过失，就原谅他，要与他友好相处，努力去帮助他；如果他年幼无知而犯错，不要责备他，也不要宣扬他做的坏事，给他忏悔改过的机会，不要经常与他争论，因为这样做会妨碍他的成长。无能为力，唯凭安拉的佑助。

**حق السائل:**

وأما حق السائل فأعطائه اذا تهيأت صدقة وقدرت على صد حاجته والدعاء له فيما نزل به والمعونة له على طلبته وإن شككت في صدقه و سبقت إليه التهمة له و لم تعزم على ذلك لم تأمن أن يكون من كيد الشيطان أراد أن يصدك عن حظك و يحول بينك و بين التقرب الى ربك و تركته بستره ورددته ردا جميلا وإن غلبت نفسك في مره وأعطيته على ما عرض في نفسك منه فإن ذلك من عزم الامور .

### (3) 对请求援助者的义务

如果有人请求你的援助，若你有能力，就竭力援助他，解决他的困难。如果你有施舍，就施舍给他，并祈求安拉佑助他解决困难。如果你对他的话有所怀疑，觉得他在编谎骗你，那么，你对心中的怀疑不要在意，要劝说自己，这种怀疑是恶魔的挑唆，恶魔不希望你行善，不希望你用善举接近安拉。如果你无能为力，也没有东西可以帮助他，那么，你要用善言安慰他，婉言拒绝他的请求，不要呵斥他。如果你战胜心中的怀疑，慷慨地给予他帮助，你应知道你的确做了一件重要的善举。无能为力，唯凭安拉的佑助。

#### حق المسؤل:

وأما حق المسؤل فحقه إن اعطى قبل منه ما اعطى بالشكر له و المعرفة لفضله و طلب وجه العذر في منعه وأحسن به الظن واعلم أنه إن منع ( فماله ) منع وأن ليس التثريب في ماله ؛ وإن كان ظالما فإن الانسان لظلوم كفار .

□

### (4) 对援助者的义务

如果你请求某人援助，若他赠送你东西，你要接受，并感谢他。如果他没有帮助你，你也不要胡乱猜测，也许他真的没有能力，你要对他作善意的猜想，你应知道，如果

他不施舍，那是他的权利，他有权把自己的钱财施舍给自己喜欢的人，任何人不应该因自己（不施舍）而遭到责备，即使他因（不施舍）而行不义，有许多人对安拉的恩惠确是不义的、辜恩的。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق السار:

وأما حق من سرّك الله به وعلى يديه؛ فإن كان تعمدًا لك حمدت الله أولاً ثم شكرته على ذلك بقدره في موضع الجزاء و كافأته على فضل الابتداء وأرصدت له المكافأة و إن لم يكن تعمدًا حمدت الله و شكرته و علمت أنه منه ؛ توخّـدك بها وأحببت هذا إذا كان سبباً من أسباب نعم الله عليك وترجوله بعد ذلك خيراً فإن أسباب النعم بركة حيث ماكانت و إن كان لم يعتمد ولا قوة الا بالله .

### (5) 对使你快乐的人的义务

如果安拉慈悯你，让某人使你幸福、快乐，如果那人故意让你快乐，首先你要感谢安拉，其次要感谢那人对你的恩惠。此外，你也要寻找机会报答他，做一些令他快乐的事。

如果他无意中做了某件使你快乐的事，你要感谢安拉，你要知道这是安拉借助他赐你的恩惠。同时，你要喜欢使你幸福和快乐的人，因为安拉让他成为赐予你恩惠的媒介，所以，你要祈求安拉赐予他的幸福。一切恩惠的媒介都

充满了吉祥，应当感谢之，即使他不是为你而做。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق من أساء القضاء:

□

وأما حق من ساءك القضاء على يديه بقول او فعل فإن كان تعمدها كان العفو اولى بك لما فيه له من القمع و حسن الادب مع كثير أمثاله من الخلق فإن الله يقول : (وَلَمَنْ أَنْتَصَرَ بَعْدَ ظَلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ - الى قوله - : مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ) و قال عزوجل : ( وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوِقِبْتُمْ بِهِ وَإِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ) هذا فى العمد ؛ فإن لم يكن عمدا لم تظلمه بتعمد الا نتصار منه فتكون قد كافاته فى تعمد على خطأ ؛ ورفقت به ورددته بالطف ما تقدر عليه ولا قوة الا بالله .

□

### (6) 对给你造成麻烦者的义务

如果有人因说话或做某事给你招来了麻烦，如果他是故意的，最好是原谅他，因为原谅别人是交往的美德，此外，你的原谅将促使他改正错误，并教训他对待别人要有礼貌。安拉说：“受人欺侮而进行报复的人们，是无可责备的。应受责备的，是欺侮他人，并且在地方上蛮横无理者；这些人将受痛苦的刑罚。凡能忍受而加以赦宥者，他们的那种行为，确是应该决心做的事情。”（42：41—43）又说：“如果你们要报复，就应当依照你们所受的伤害而

报复。如果你们容忍，那对于容忍者是更好的。”（16: 1  
26）。这是针对故意伤害你的人。

如果他不是故意的，你不要去报复他，虽然他伤害了你，但不是有意的，而你用报复的手段伤害他则是故意的。

因此，你要对他仁慈，要以德报怨。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق المسلمین

وأما حق اهل ملتك عامة فإضمار السلامة ونشر جناح الرحمة والرفق بمسيئهم  
و وتألفهم واستصلاحهم وشكر محسنهم إلى نفسه وإليك فإن احسانه الى نفسه  
احسان إليك إذا كف عنك أذاه و كفاك مؤونته و حبس عنك نفسه فعمهم جميعا  
بدعوتك و انصرهم جميعا بنصرتك وأنزلتهم جميعا منك منازلهم ؛ كبيرهم  
بمنزلة الوالد و صغيرهم بمنزلة الولد و أوسطهم بمنزلة الاخ ؛ فمن أتاك  
تعاهدته بلطف و رحمة ؛ وصل أخاك بما يجب للأخ على أخيه .

□

### (7) 对穆斯林大众的义务

对于穆斯林大众，你的心中不要有丝毫仇恨，即使有人对你不义，你也要以德报怨，加强与他的联系。如果有人对你行善，或对你有恩，你应当感谢、报答，人人行善，对你也有利。如果没有人来伤害你，你就不会陷入复仇的苦难中。所以，你要为全体穆斯林而祈祷，竭力援助他们，尊敬他们，把他们中的长者视为父亲，把他们中的幼者

视为子女，把他们中的同龄人视作兄弟，与他们和睦相处，与他们建立兄弟般的关系。

### حق أهل الذمة:

وأما حق أهل الذمة فالحكم فيهم أن تقبل منهم ما قبل الله وتفي بما جعل الله لهم من ذمته وعهده وتكلمهم إليه فيما طلبوا من أنفسهم وأجبروا عليه وتحكم فيهم بما حكم الله به على نفسك فيما جرى بينك (وبينهم) من معاملة وليكن بينك وبين ظلمهم من رعاية ذمة الله والوفاء بعهده وعهد رسول الله صلى الله عليه وآله حائل فإنه بلغنا أنه قال: " من ظلم معاهدا فأنا خصمه " فاتق الله ولا حول ولا قوة الا بالله .

### (8) 对非穆斯林的义务

至于那些没有与穆斯林发生战争，生活在伊斯兰版图上，并受到保护的非穆斯林，你们要遵循安拉的规定接受他们，履行与他们签订的所有协约，不要干涉他们内部的事务，你们要根据安拉对你们的规定在他们中间判决，与他们往来时，不要对他们行不义，要遵循与安拉及其使者缔结的盟约。穆圣说：“谁伤害受保护或有协约的非穆斯林，他就是在与我为敌。”你要敬畏安拉。无能为力，唯凭安拉的佑助。[]

فهذه خمسون حقا محيطا بك لا تخرج منها في حال من الا حوال يجب عليك رعايتها والعمل في تأديتها والا ستعانة بالله جل ثنائه على ذلك ولا حول ولا قوة الا بالله والحمد لله رب العالمين

以上50项义务，涉及你生活的各个方面，无论任何时候，任何地方，都要认真履行这些义务，在履行这些义务时，要祈求安拉的佑助。无能为力，唯凭安拉的佑助。一切赞颂全归安拉，全宇宙的养主

**对各种义务的详解**

### حق الله

فاما حق الله الاكبر فانك تعبده لا تشرك به شيئا ؛ فاذا فعلت ذلك باخلاص جعل لك على نفسه ان يكفيك امر الدنيا و الاخرة و يحفظ لك ما تحب منها .

#### 一、对安拉应尽的义务

你对安拉应尽的最大义务是：崇拜他，不以任何物举伴他，如果你虔诚地做了，安拉必定让你今后两世幸福，必定让你爱有所得。

### حق النفس

و اما حق نفسك عليك فان تستوفيها في طاعة الله ؛ فتؤدي الى لسانك حقه و الى سمعك حقه و الى بصرك حقه و الى يدك حقه و الى رجلك حقه و الى بطنك حقه و الى فرجك حقه و تستعين بالله على ذلك . []

#### 二、对自身应尽的义务

你对自己应尽到的义务是：首先竭尽所能地顺从安拉，然后尽到对舌的义务、对听觉的义务、对视觉的义务、

对双手的义务、对双脚的义务、对肚腹的义务、对羞体的义务。你要祈求安拉佑助你，完成这些义务。

### حق اللسان:

و اما حق اللسان فآكرامه عن الخنى و تعويده على الخير و حمله على الادب و اجمامه إلا لموضع الحاجة و المنفعة للدين و الدنيا و اعفائه عن الفضول الشنعة القليلة الفائدة التى لا يؤمن ضررها مع قلة عائدتها و بعد شاهد العقل و الدليل عليه و تزين العاقل بعقله حسن سيرته فى لسانه و لا قوة الا بالله العلى العظيم .

### (1) 舌的义务

舌的义务：使它远离一切罪恶，使它习惯于说善话，让它说有礼貌的话，不要多说话，不要说无益的话，要少言寡语，不说话则已，但凡说话须对信仰和今后两世有益，不要说没有意义和价值的话语，因为这些话语只会给你带来伤害，其伤害已被理性和传述证明。理性的装饰是语言美。无能为力，惟凭安拉的佑助。

### حق السمع:

و أما حق السمع فتنزيهه عن أن تجعله طريقا إلى قلبك إلا لفوهة كريمة تحدث فى قلبك خيرا أو تكسب خلقا كريما فإنه باب الكلام إلى القلب يؤدى إليه ضروب المعانى على ما فيها من خير او شر و لا قوة الا بالله . []

### (2) 听觉的义务

听觉的义务：不听谰言碎语，不让耳朵成为污染心灵的通道，要听那些使你的心灵倾向真理并激励你行善的哲言，要听能陶冶你的道德的话语。耳朵是心灵的窗口，话语要从耳朵流入你的心灵，在这些言语中有滋润心灵的善言，也有污染心灵的谰言。无能为力，惟凭安拉的佑助。

### حق البصر:

و أما حق بصرك فغضه عما لا يحل لك و ترك ابتذاله إلا لموضع عبرة تستقبل بها بصرا أو تستفيد بها علما فإن البصر باب الإعتبار

### (3) 眼睛的义务

眼睛的义务：不要观看安拉禁止观看的，不要东张西望窥视他人的隐私，要观看那些能使你汲取教训，能使你醒悟，能使你增加眼见和知识的事物，眼睛是智慧的窗口。

### حق الرجلين :

و أما حق رجليك فإن لاتمشى بهما إلى ما لا يحل لك و لاتجعلهما مطيتك فى الطريق المستخفة بأهلها فيها فإنها حاملتك و سالكة بك مسلك الدين و السبق لك و لاقوة إلا بالله .

### (4) 双脚的义务

双脚的义务：不要走在非法的道路上，不要走使你卑贱的道路，要让你的双脚把你带向信仰和行善的端庄大道。

无能为力，惟凭安拉的佑助。

### حق اليد:

و أما حق يدك فإن لاتبسطها إلى مالا يحل لك فتتال بما تبسطها إليه من الله العقوبة في الآجل و من الناس بلسان اللائمة في العاجل ؛ و لاتقبضها مما افترض الله عليها؛ و لكن توقرها بقبضها عن كثير مما لا يحل لها و بسطها الى كثير مما ليس عليها؛ فاذا هي قد عقلت و شرفت في العاجل و جب لها حسن الثواب في الاجل

□

### (5) 双手的义务

双手的义务：不要把你的双手伸向非法的东西，否则在后世将遭安拉的惩罚，在今世将遭人们的唾弃。但凡安拉命令的，不要阻止双手去完成，而是要使双手获取尊严和光荣；但凡非法的，双手不要去触及；但凡用双手获取的，都要是合法的，如果你如此做了，在今世将受人尊敬，在后世将获安拉的厚报。

### حق البطن:

و اما حق بطنك فان لاتجعله وعاء لقليل من الحرام و لا لكثير و ان تقتصد له في الحلال و لاتخرجه من حد التقوية الى حد التهوين و ذهاب المروة و ضبطه اذا هم بالجوع والظماً فان الشبع المنتهى بصاحبه الى التخم مكسلة و مثبطة و مقطعة عن كل برّ و كرم و إن الرى المنتهى بصاحبه الى السكر مسخفة و مجهلة و مذهبة للمروة .

## (6) 肚腹的义务

肚腹的义务：不要让自己的肚腹成为非法食物的汇聚地，哪怕是一丁点儿非法食物都不要让它进入你的腹中，即使是合法的食物也要适可而止，不要暴饮暴食，食为充饥，不要用食物把肚腹填到喉咙，不要只顾自己的温饱而不管别人的饥饿。饱食令人懒惰，饱食令人心硬而不行善、慷慨。多食暴饮令人轻率、愚蠢。

### حق الفرج:

و اما حق فرجك فحفظه مما لا يحل لك و الاستعانة عليه بغض البصر ؛ فانه من اعون الاعوان و كثرة ذكر الموت و التهديد لنفسك بالله و التخويف لها به و بالله العصمة و التأييد و لاحول و لا قوة الا به . []

## (7) 羞体的义务

羞体的义务：要看管好自己的羞体，不要做违法的事，为了达到这一目的，要求助于眼睛，不要观看安拉禁止观看的，因为眼睛是（羞体犯罪的）最大帮凶。此外，要常

常提记死亡，常常用安拉的刑罚警告自己，要时刻畏惧安拉，时刻祈求安拉的佑助。无能为力，唯凭安拉的佑助。

## حقوق الخصومة

### حق المدعي:

وأما حق الخصم المدعى عليك فإن كان ما يدعى عليك حقاً لم تنفسخ في حجته ولم تعمل في ابطال دعوته ؛ و كنت خصم نفسك له والحاكم عليها والشاهد له بحقه دون شهادة الشهود ؛ فإن ذلك حق الله عليك و إن كان ما يدعيه باطلا رفقت به و روعته و ناشدته بدينه و كسرت حدته بذكر الله و ألقيت حشو الكلام ولغظه الذي لا يردعك عادية عدوك بل تبوء باثمه وبه يشحن عليك سيف عداوته لان لفظة السوء تبعث الشر والخير مقمعة للشر ولا قوة الا بالله .

## 十、对敌人的义务

### (1) 对控诉你的人的义务

至于控诉你的人，如果他的控诉正确、合理，就不要强词夺理，否定他的控诉。因为这样做确已违背了你自己的良心，因为你的良心告诉你，对方的控诉是正确的，你自己也见证对方有理，对于真理要毫无条件地接受，接受真理是安拉责成人们的一项义务。[]

如果他的控诉无理，你要好言相劝，劝诫他畏惧安拉，无论他信奉什么宗教，都要以理服人，向他阐述作恶的后果，提醒他后世的惩罚。不要对他说不礼貌的话，因为以暴易暴只会增加仇恨，只会使罪恶蔓延。好言一句化恩怨。无能为力，唯凭安拉的佑助。

**حق المدعى عليه:**

وأما حق الخصم المدعى عليه فإن كان ماتدعيه حقا أجملت في مقاولته  
بمخرج الدعوى ؛ فإن للدعوى غلطة في سمع المدعى عليه و قصدت قصد  
حجتك بالرفق و أمهل المهلة وأبين البيان وأطف اللطف ولم تتشاغل عن حجتك  
بمنازعته بالقييل والقال فتذهب عنك حجتك ولا يكون لك في ذلك درك ولا قوة الا  
بالله .

**(2) 对被告的义务**

至于被你控诉的被告，如果你的控诉有理，说话要温和友善，要心平气和地寻找解决的途径，不要使用“控诉”这个词，因为这会激起被告的愤怒和仇恨，所以，要温和地向他阐述证据，给他思考的时间，用充足的证据说服他接受你的控诉，不要人云亦云，互相争吵，这会使你有理而难于阐明。无能为力，唯凭安拉的佑助。

**حقوق الاستشارة****حق المستشار:**

وأما حق المستشار فإن حضرك له وجه رأى جهدت له في النصيحة وأشرت  
عليه بما تعلم انك لوكنت مكانه عملت به و ذلك ليكن منك في رحمة و لين ؛  
فإن اللين يؤنس الوحشة وإن الغلظ يوحش موضع الانس وإن لم يحضرك له رأى  
وعرفت له من تثق برأيه وترضى به لنفسك؛ دلتته عليه و أرشدته اليه فكنت لم  
تأله خيرا و لم تدخره نصحا ؛ ولا قوة الا بالله .

□

**十一、协商的义务**

## (1) 对找你商议者的义务

至于找你协商的人，如果你有好的观点和意见，就忠诚地指导他，给他指出路子，即如果换作你，你也会选择的路子。说话要温和谦虚，因为说话温和能够消除对方的恐惧，使对方与自己更加亲密；说话粗暴会使友好的气氛变成恐惧。如果你心里没有主意指导他，就给他推荐一位你信得过、有谋略的人，给他出谋划策。这样，你也尽到了作朋友的责任。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق المشير:

أما حق المشير عليك فلا تتهمه فيما يوافقك عليه من رأيه إذا أشار عليك فانما هي الآراء وتصرف الناس فيها و اختلافهم فكن عليه في رأيه بالخيار إذا اتهمت رأيه فاما تهمة فلا تجوز لك إذا كان عندك ممن يستحق المشاورة ؛ ولا تدع شكره على ما بدا لك من أشخاص رأيه و حسن وجه مشورته ؛ فإذا وافقك حمدت الله و قبلت ذلك من أخيه بالشكر والارصاد بالمكافأة في مثلها ان فزع اليك ولا قوة الا بالله .

## (2) 对与之商议者的义务

至于你请求商议并征求意见的人，如果他的意见与你相同，你不要指责他，人们的意见各有所见，相互之间出现意见分歧是正常的事。当然决定权在你的手中，你可以接受他的观点，也可以不接受，即使他的观点不正确，也不

要指责他本人，只能反驳他的观点，因为是你请求他给你出点子。

如果你按照他的观点去做，并达到了目的，那么，你要感谢他，同时也要感谢安拉。如果有一天，他来找你商议，征求意见，你也要竭力帮助，为他真诚地出谋划策。无能为力，唯凭安拉的佑助。[]

### حقوق النصيحة

#### حق المستنصح:

وأما حق المستنصح فإن حقه أن تؤدي إليه النصيحة على الحق الذي ترى له أنه يحمل ويخرج المخرج الذي يلين على مسامعه و تكلمه من الكلام بما يطيقه عقله ؛ فإن لكل عقل طبقة من الكلام يعرفه ويجتنبه وليكن مذهبك الرحمة ولا قوة الا بالله.

## 十二、劝诫的义务

### (1) 劝诫者的义务

如果有人请教于你，请求你的劝诫和忠告。你要正确地劝诫和指引他，要指引他力所能及的事，不要苛求他做一些力不能及的事，你在劝诫时要说一些他能够理解的话语，因为每个人的理解能力因人而异，各有不同。此外劝诫时，语气要温和，说话要真诚。无能为力，唯凭安拉的佑助。

#### حق الناصح:

وأما حق الناصح فإن تلين له جناحك ثم تشرب له قلبك وتفتح له سمعك حتى تفهم عنه نصيحته ثم تنظر فيها فإن كان وفق فيها للصواب حمدت الله على ذلك و قبلت منه وعرفت له نصيحته وإن لم يكن وفق لها فيها رحمته ولم تتهمه وعلمت أنه لم يألك نصحا إلا أنه أخطأ ؛ إلا أن يكون عندك مستحقا للثمة فلا تعباً بشئ من أمره على كل حال ؛ و لا قوة الا بالله . []

## (2) 被劝诫者的义务

如果有人劝诫你，你在他面前要谦虚，聆听他的忠言，专心致至，身心投入地理解他的话语，然后对他所劝诫的进行沉思，如果你觉得他所说的话句句在理，你就应当接受，并感谢安拉，赐你这一巨大的恩惠；如果你觉得他说的话没有道理，可以拒绝接受，但用词要委婉，不要责备他，因为他的目的是劝诫你，没有其他恶意，除非你以前认识他不是一个人善良的人，在这种情况下，可以轻视他的劝诫。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حقوق المحسن

[]

### حق المنعم بالولاء:

وأما حق المنعم عليك بالولاء ؛ فإن تعلم انه انفق فيك ماله ؛ وأخرجك من ذل الرق و وحشته إلي عز الحرية و انسها وأطلقك من اسر الملكة و فك عنك حلق العبودية وأوجدك رائحة العز ؛ و أخرجك من سجن القهر؛ و دفع عنك الاسر؛ و بسط لك لسان الانصاف و اباحك الدنيا كلها فملكك نفسك و حل اسرك و فرغك لعبادة ربك و احتمل بذلك التقصير في ماله ؛ فتعلم انه اولى الخلق بك بعد اولى رحمك في حياتك و موتك و احق الخلق بنصرك و معونتك و مكافئتك في ذات الله؛ فلا تؤثر عليه نفسك ما احتاج اليك .

## 七、对施恩者的义务

### (1) 仆人对行善的主人的义务

如果你的主人对你施恩行善，你应知道他为你而花费自己的财产，使你摆脱奴役之苦，恐惧之感，让你尝试自由和幸福的甜美，他拯救你摆脱监禁的生活，俘虏的苦役，他用和蔼的口吻与你说话，把自己拥有的一切赏赐给你，减轻了你的负担，打开了你的枷锁，使你有时间崇拜安拉，他为你而遭受经济上的损失。你要知道，继你的父母、兄弟姊妹之后，他是你一生中最亲近的人。因此，当他需要时，你最应该为安拉而去帮助他、援助他，当他需求时，你要把他的事放在你自己的事之上。无能为力，唯凭安拉的佑助。[]

### حق المولى:

و أما حق مولاك الجارية عليه نعمتك فإن تعلم أن الله جعلك حامية عليه و واقية و ناصرا و معقلا وجعله لك وسيلة و سببا بينك و بينه ؛ فبالحرى أن يحجبك عن النار فيكون في ذلك ثواب منه في الآجل و يحكم لك بميراثه في العاجل اذا لم يكن له رحم مكافأة لما أنفقته من مالك عليه و قمت به من حقه بعد إنفاق مالك فإن لم تخفه خيف عليك أن لا يطيب عليك ميراثه ؛ و لا قوة الا بالله .

### (2) 主人对释奴的义务

对于你释放的仆人，你要知道，安拉使你成为他的佑护者、援助者和释放者，你对他的善行使你离安拉更近。

你帮助过他，安拉将在后世拯救你脱离火狱。如果他在  
今世没有继承人，安拉让你作他的继承人，如果没有留  
下遗产，或有继承人，安拉将从其他地方增加你的财富，  
作为对你的恩赐。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق صاحب المعروف:

وأما حق ذي المعروف عليك فإن تشكره و تذكر معروفه و تنشر له المقالة  
الحسنة وتخلص له الدعاء فيما بينك وبين الله سبحانه؛ فإنك إذا فعلت ذلك كنت  
شكرته سرا وعلانية؛ ثم إن أمكن مكافأته بالفعل كافأته وإلا كنت مرصدا له  
موطنا نفسك عليها

□

### (3) 对行善者的义务

如果有人对你行善，你要知恩图报，常常惦记他对你的  
恩德，宣扬他的美德，虔诚地为他祈求安拉。如果你这样  
做了，你确已暗中和公开地感谢他了。如果你有能力，就  
报答他对你的恩德，如果他没有任何需求，你也要细心观  
察，一旦他有困难，就立即伸出援助之手。

### حقوق الرعية

#### حقوق الرعية:

فأما حقوق رعيته بالسلطان فإن تعلم أنك إنما استرعيتهم بفضل قوتك عليهم  
فإنه إنما احلهم محل الرعية لك؛ ضعفهم و ذلهم فما أولى من كفاكه ضعفه و  
ذله حتى يصيره لك رعية و صير حكمك عليه نافذا؛ لا يمتنع منك بعزة و لا قوة و

لا يستنصر فيما تعاضمه منك إلا (بالله) بالرحمة والحيطة والأناة وما أولاك إذا عرفت ما أعطاك الله من فضل هذه العزة و القوة التي قهرت بها أن تكون لله شاكرا و من شكر الله أعطاه فيما أنعم عليه ؛ و لا قوة إلا بالله .

□

## 五、对被统治者的义务

### (1) 统治者对被统治者的义务

统治者应该知道，他之所以能成为统治者是因为他握有权力。是因为人们是弱者，因此统治者应关注弱者的（权利），以便他们成为你的人民，执行你的命令，以免人们起来反抗你，违抗你的命令。人民是弱者，（但若你多行不义），他们必将凭借安拉的佑助和仁慈摆脱你的统治。所以你要对人民慈爱，要保护人民的生命和财产安全，保护人民的尊严，为人民的幸福安康创造有利环境。对待人民要宽容。须知，你是被安拉仁慈才登上统治地位的，所以你要感赞安拉，因为感赞安拉的人，安拉将赐他更多的恩泽。无能为力，唯凭安拉佑助。

### حق المتعلمين:

وأما حق رعيك بالعلم ؛ فإن تعلم أن الله قد جعلك لهم فيما آتاك من العلم ؛ و ولاك من خزانة الحكمة ؛ فإن أحسنت فيما ولاك الله من ذلك و قمت به لهم مقام الخازن الشفيق ؛ الناصح لمولاه في عبيده ؛ الصابر المحتسب الذي إذا رأى ذا حاجة أخرج له من الاموال التي في يديه كنت راشدا ؛ و كنت لذلك آملا معتقدا وإلا كنت له خائنا و لخلقه ظالما و لسلبه و عزه متعرضا .

## (2) 老师对学生的义务

作为老师，对学生要尽的义务是：首先必须知道安拉赐予你知识，让你成为引导者，成为表率。安拉把哲理宝藏的钥匙交给你管理，所以你应善待学生和无知者。要把安拉赐予自己的知识教授给人们，要耐心地劝化和引导人们，用安拉赐予的智慧拯救人们摆脱愚昧和无知，用知识造福人类。

如果不把安拉赐予的知识教授给人们，那你就是背信弃义，是对人们行不义。无能为力，唯凭安拉佑助。

[]

### حق المملوكة:

و أما حق رعيتك بملك النكاح فأن تعلم إن الله جعلها سكنا و مستراحا و انسا و واقية ؛ و كذلك كل واحد منكما يجب ان يحمد الله على صاحبه و يعلم أن ذلك نعمة منه عليه و وجب ان يحسن صحبة نعمة الله و يكرمها و يرفق بها و إن كان حقك عليها اغلظ و طاعتك بها الزم فيما احببت و كرهت ما لم تكن معصية ؛ فإن لها حق الرحمة و الموائسة و موضع السكون إليها قضاء اللذة التي لا بد من قضائها و ذلك عظيم ؛ و لا قوة الا بالله .

## (3) 丈夫对妻子的义务

男女结婚成夫妻，丈夫对妻子应尽到自己的义务。须知，安拉把妻子作为丈夫的慰藉，使他们彼此安宁、恩爱，夫妻应感赞安拉赐予的宏恩。应知道，结为夫妻是来自安拉的恩典，对安拉的恩典要珍惜和敬重。

夫妻之间要履行相互之间的义务，妻子应当顺从丈夫，只要丈夫不违背安拉的命令。丈夫应当呵护妻子、善待妻子、热爱妻子。

夫妻恩爱是人间的一大享受和幸福，应当珍惜和爱护这份巨大的恩惠，这确是一项重大的义务。无能为力，唯凭安拉佑助。

### حق المملوك:

و أما حق رعيتك بملك اليمين فإن تعلم أنه خلق ربك و لحمك و دمك و أنك تملكه لا أنت صنعته دون الله و لا خلقت له سمعا و لا بصرا و لا أجريت له رزقا؛ و لكن الله كفاك ذلك بمن سخره لك و انتمنك عليه و استودعك اياه لتحفظه فيه و تسير فيه بسيرته فتطعمه مما تأكل و تلبسه مما تلبس و لا تكلفه ما لا يطيق ؛ فإن كرهت(٤) خرجت إلى الله منه و استبدلت به ولم تعذب خلق الله ؛ و لا قوة الا بالله .

□

#### (4) 主人对仆人的义务

至于主人对仆人的义务，须知仆人也是安拉的被造物。你善待他要像善待自己的血肉一般，你虽然掌管他，但你没有创造他。他的耳朵、眼睛不是你赐给他的，他的生计不仅仅靠你供给，是安拉让你掌管他。因此，他是安拉交给你的信托物，让你看管。所以，你要像安拉对待你那样对待你的仆人，你吃什么，让他吃什么，你穿什么，让他穿什么，不要让他做力所不及的事。如果你对他不满意，

就释放他，或用他换一个你满意的仆人，不要因不合你的心意而伤害安拉的被造物。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حقوق الأئمة

#### حق الأئمة:

فأما حق سائسك بالسلطان فأن تعلم أنك جعلت له فتنة و أنه مبتلى فيك  
 بما جعله الله له عليك من السلطان و أن تخلص له في النصيحة و أن لا تماحكه و  
 قد بسطت يده عليك فتكون سبب هلاك نفسك و هلاكه ؛ و تذلل و تطف  
 لإعطائه من الرضى ما يكفك عنك و لا يضر بدينك و تستعين عليه في ذلك  
 بالله و لا تعازيه و لا تعانده فانك ان فعلت ذلك عفتته و عفتت نفسك فعرضتها  
 لمكروهه و عرضته للهلكة فيك و كنت خليقا ان تكون معينا له على نفسك و  
 شريكا له فيما أتى اليك و لا قوة الا بالله

□

## 四、对领袖的义务

### (1) 对政治领袖的义务

须知，对于在政治方面统治你的人，你对他是考验，他因统治你而面临安拉的考验。因此，你要忠心地劝告他，不要与他争权，不要反抗他，否则你和他都将灭亡。如果他对你的赐予，不危及你的宗教，你可以用它来从事宗教事务，并祈求安拉的佑助。不要反抗他，如果你仇恨他，你与他之间的关系就会断绝，你们之间就会产生仇恨。如果你反抗他，他就会消灭你，你们相互之间将（因厮杀）

而双亡。你（因反抗他而）遭遇的厄运，一半是他造成的，另一半是你自己造成的。无能为力，唯凭安拉佑助。

### حق المعلم

فأما حق سائسك بالعلم فالتعظيم له و التوقير لمجلسه و حسن الاستماع اليه و الإقبال عليه و المعونة له على نفسك فيما لا غنى بك عنه من العلم بأن تفرغ له عقلك و تحضره فهمك و تذكى له ( قلبك ) و تجلى له بصرك بترك اللذات و نقص الشهوات و أن تعلم انك فيما ألقى (إليك) رسوله إلى من لقيك من اهل الجهل فلزمك حسن التأدية عنه إليهم و لا تخنه فى تأدية رسالته و القيام بها عنه إذا تقلدتها ولا حول و لا قوة الا بالله .

### (2) 对老师的义务

对于教授你知识的老师应尽的义务是：你要尊敬他，敬重他的讲座，专心听他的讲课，理解他讲的内容。为了从老师那里学到更多的知识，在听老师讲课时要帮助他，即要专心致至、全身投入、认真听讲、深刻领会、牢记在心、勤奋刻苦、不畏艰辛、放弃一切享乐。[]

须知，你从老师那里学到知识后，你就肩负着把学到的知识传授给别人的使命，要学以致用，要把从老师那里学到的，原本传授给别人，不要擅自增加或减少。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق المالك

وأما حق سائسك بالملك فنحو من سائسك بالسلطان إلا أن هذا يملك ما لا يملكه ذلك تلزمك طاعته فيما دق و جل منك إلا أن تخرجك من وجوب حق الله و يحول بينك و بين حقه و حقوق الخلق؛ فإذا قضيته رجعت إلى حقه فتشاغلت به و لا قوة الا بالله.

### (3) 对主人的义务

对掌管你的主人应尽的义务，与对统治你的国王应尽的义务一样，二者的区别在于：主人不仅掌管你，而且还拥有你。所以，无论大小事情都要顺从主人，除非主人的命令违背了安拉的命令，或践踏了别人的权力。首先要完成对安拉和对其他人应尽的义务，然后再完成对主人应尽的义务。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حقوق صلاة الجماعة

#### حق المؤذن:

وأما حق المؤذن فإن تعلم أنه مذكرك بربك و داعيك إلى حظك و أفضل أعوانك على قضاء الفريضة التي افترضها الله عليك؛ فتشكره على ذلك شكرك للمحسن إليك وإن كنت في بيتك متهما لذلك لم تكن لله في أمره متهما و علمت أنه نعمة من الله عليك لا شك فيها فأحسن صحبة نعمة الله بحمد الله عليها على كل حال ولا قوة الا بالله .

## 八、聚礼的义务

### (1) 对宣礼员的义务

对念邦克的宣礼员，你要知道，宣礼员提醒你，赞念安拉和礼拜的时间到了，他在召唤你去赞念安拉，去获取丰

富的利益，他在帮助你完成安拉规定的主命。因此，你要感谢宣礼员为你所做的善举。即使你对他的某些行为有不满意的地方，但在宣礼方面应尊敬他，不要指责和诽谤他。的确宣礼员是安拉的恩惠之一，对于安拉的恩惠，要善待之，要感赞安拉。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق إمام الجماعة:

وأما حق إمامك في صلاتك فإن تعلم أنه قد تقلد السفارة فيما بينك وبين الله والوفادة إلى ربك و تكلم عنك ولم تتكلم عنه ودعا لك ولم تدع له وطلب فيك ولم تطلب فيه و كفاك هم المقام بين يدي الله والمساءلة له فيك ولم تكفه ذلك فإن كان في شئ من ذلك تقصير كان به دونك وإن كان آثما لم تكن شريكه فيه ولم يكن لك عليه فضل فوقى نفسك بنفسه و وقى صلاتك بصلاته؛ فتشكر له على ذلك ولا حول ولا قوة الا بالله .

□

## (2) 对聚礼伊玛目的义务

须知，聚礼伊玛目是在你与安拉之间的使臣，他是你与安拉交谈的代表，他替你说话，但你没有替他说话，他为你而祈祷，但你没有为他祈祷，他为你而祈求，你没有为他祈求，在安拉面前，他肩负着伊玛目的责任，而你没有这份责任。

如果他在领拜中出现错误，他将肩负责任，而你没有任何责任，即使他犯罪，你不会因他的罪而受到惩罚，但（

在礼拜时）他仍是你的伊玛目。

伊玛目保护你，并保护你的拜功。因此，你要感谢他，感谢他为你做出的贡献。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق الجليس:

وأما حق الجليس فأن تلين له كنفك و تطيب له جانبك وتنصفه في مجارة اللفظ ولا تغرق في نزع اللحظ إذا لحظت وتقصد في اللفظ إلى إفهامه إذا لفظت وإن كنت الجليس إليه كنت في القيام عنه بالخيار وإن كان الجالس إليك كان بالخيار ولا تقوم الا بأذنه ولا قوة إلا بالله .

## 九、朋友之间的义务

### (1) 对朋友的义务

对朋友要友善温和，要热情款待，在与朋友交谈时，让他有机会发言，不要你说他听，不要用傲慢和蔑视的眼光看待朋友。在与朋友说话时，要让他听得明白，听得懂。如果你去看望朋友，何时离开由你选择，如果他来看望你，何时离开，由他选择，没有他的允许，不要擅自离开。

### حق الجار:

وأما حق الجار فحفظه غائبا و كرامته شاهدا و نصرته و معونته فى الحالين جميعا لا تتبع له عورة ولا تبحث له سوء(ة) لتعرفها؛ فإن عرفتها منه عن غير إرادة منك ولا تكلف ؛ كنت لما علمت حصنا حصينا وسترا ستيرا؛ لوبحثت الاسنة عنه ضميرا لم تتصل إليه لإ نطوائه عليه . لا تستمع عليه من حيث لا يعلم . لا تسلمه عند شديدة ولا تحسده عند نعمة . تقيل عثرته وتغفر زلته . ولا تدخر حلمك عنه إذا جهل عليك ولا تخرج أن تكون سلما له ترد عنه لسان الشتيمة وتبطل فيه كيد حامل النصيحة و تعاشره معاشرة كريمة ؛ و لا حول ولا قوة الا بالله .

□

## (2) 对邻居的义务

邻居出门时，你有义务保护他家的（财产）安全，当他与你在一起时，要维护他的尊严，无论他在与否，你都要竭力帮助他。不要寻找他的缺点，如果你无意间发现他的缺点，你要成为坚固的堡垒，不要把他的缺点泄漏给别人。

当他有困难时，不要扔下他不管。如果安拉赐予他恩惠，你不要嫉妒。你要原谅他的过失，宽恕他的过错。如果他无意伤害到你，你要宽谅他，要与他友好往来、和睦相处。

不要让别人说他的坏话，或散布他的缺点，不要背叛邻居。如果有人诽谤他，或说他的坏话，你不要信以为真。

要与邻居和睦相处。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق صاحب:

وأما حق صاحب فإن تصحبه بالفضل ما وجدت إليه سبيلا وإلا فلا أقل من الا نصاب وأن تكرمه كما يكرمك و تحفظه كما يحفظك ولا يسبقك فيما بينك و بينه إلى مكرمة فإن سبقك كافأته ولا تقصر به عما يستحق من المودة .  
تلتزم نفسك نصيحتة و حياطته ومعاضدته على طاعة ربه ومعونته على نفسه فيما لا يهيم به من معصية ربه ثم تكون (عليه) رحمة ولا تكون عليه عذابا . و لا قوة الا بالله .

### (3) 对同伴的义务

如果你是一个有知识和美德的人，要与同伴交流，让他从你身上学到知识和美德。如果他比你有知识，比你有美德，就让他多说话，你从中受益。你要尊敬同伴，正如你希望得到他的尊敬。

在行善和助人方面，你要走在他前面，如果他对你行善，你要努力回报他。你要忠诚地热爱他、关心他，要诚恳地劝诫他。当他有困难时，要竭力帮助他、保护他。无论何时都要援助他，除非他作恶或违抗安拉，若他作恶，你

要竭力地制止他。你要给他带来慈恩，而不是给他招来惩罚。无能为力，唯凭安拉的佑助。[]

### حق الشريك:

وأما حق الشريك فإن غاب كفيته وإن حضر ساوئته ولا تعزم على حكمك دون حكمه ولا تعمل برأيك دون مناظرته وتحفظ عليه ماله وتنفي عنه خيانتة فيما عز أو هان فإنه بلغنا " أن يد الله على الشريكين ما لم يتخاونا " ولا قوة الا بالله .

### (4) 对合伙人的义务

至于合伙人，在他不在时，你要替他看管好财物。当他同你在一起时，你要公平对待他，无论做什么决定，都要征求他的意见，在未与他商议之前，不要采取任何行动。要保护他的财产，无论大小事情都不要背叛他，因为有圣训说：“只要合伙人不互相讹诈和背叛，安拉就援助他们。”无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق المال:

و أما حق المال فإن لا تأخذه إلا من حله و لا تنفقه إلا في حله و لا يحرفه عن مواضعه و لا تصرفه عن حقائقه ولا تجعله إذا كان من الله إلا إليه وسببا إلى الله و لا تؤثر به على نفسك من لعله لا يحمذك وبالحرى أن لا يحسن خلافته في تركك و لا يعمل فيه بطاعة ربك فتكون معينا له على ذلك وبما أحدث في مالك أحسن نظرا لنفسه فيعمل بطاعة ربه فيذهب بالغنيمة و تبوء بالاثم والحسرة والندامة مع التبعة و لا قوة الا بالله .

### (5) 对钱财的义务

至于钱财，要取之于合法，用之于合法。要用在对你的今后两世有利的地方，你所拥有的一切都是安拉赐予的，所以要用自己的钱财去接近安拉，不要爱财如爱命，而不用钱财提高物质和精神水平，不要把钱财留给不珍惜你的劳动成果、挥霍无度，或用于非法的后代。若是这样，你是他的帮凶。如果你的后代用你留下的钱财近主行善，你将在后世或因钱财取之于非法而遭受惩罚，或因自己没有行善而后悔无穷。无能为力，唯凭安拉的佑助。

#### حق الغريم:

وأما حق الغريم الطالب لك فإن كنت موسرا أوفيته وأغنيته ولم ترده وتمطله فإن رسول الله صلى الله عليه واله وسلم قال : " مطل الغنى ظلم " و إن كنت معسرا أرضيته بحسن القول وطلبت إليه طلبا جميلا ورددته عن نفسك ردا لطيفا ولم تجمع عليه ذهاب ماله وسوء معاملته فإن ذلك لؤم ولا قوة الا بالله .

### (6) 对债权人的义务

至于借债给你的债权人，如果你有能力还债，应及时还清，不要无缘无故地拖延债务。若他向你索债，不要一口拒绝，因为穆圣（求主赐福他及其后裔）说：“有能力而故意找借口不还债，是不义的行径。”如果你确实没有能

力偿还债务，就向债权人请求原谅，并请求他宽延还债期限，并对他表示感谢。千万不要故意拖债，当债权人索债，不要谩骂他，这样做会使你失去人格和尊严。无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حق الخليط:

وأما حق الخليط فإن لا تغره ولا تغشه ولا تكذبه ولا تغفله ولا تخدعه ولا تعمل في إنتفاضة عمل العدو الذي لا يبقى على صاحبه ؛ وإن اطمأن إليك استقصيت له على نفسك و علمت أن غبن المسترسل ربا ؛ ولا قوة الا بالله .

□

### (7) 对伙伴的义务

至于与你有过交往的伙伴，你不要伤害他，不要欺骗他，不要否定他说的话，不要淡漠他，不要讹诈他，不要仇恨他。如果他信任你，你更应该信任他，你要知道，为了私利而伤害信任你的人，其罪恶与放债吃高利的罪同等。

无能为力，唯凭安拉的佑助。

### حقوق الأفعال

#### حق الصلاة

فأما حق الصلاة فإن تعلم أنها وفادة إلى الله و أنك قائم بها بين يدي الله فإذا علمت ذلك كنت خليقا أن تقوم فيها مقام الذليل ؛ الراغب ؛ الراهب ؛ الخائف ؛ الراجي ؛ المسكين ؛ المتضرع ؛ المعظم من قام بين يديه بالسكون والإطراق ؛

و خشوع الاطراف و لين الجناح ؛ و حسن المناجاة له في نفسه و الطلب إليه في فكك رقبتك التي احاطت به خطيئتك و استهلكتها ذنوبك ؛ و لا قوة الا بالله .

### 三、行为的义务

#### (1) 对拜功的义务

对拜功的义务：你应当知道礼拜是站在安拉面前崇拜他，因此，在礼拜时要像一个仆人站在主人面前，企望亲近主人，并得到他的怜悯。要因自己的罪过而畏惧安拉，并虔诚地祈求安拉饶恕，希望安拉的慈悯。在礼拜时，内心要因畏惧安拉而哭泣，在伟大的安拉面前，要感到自己的无能和渺小，把自己的全部身心倾向安拉，让身体的每个肢体为安拉而谦恭屈服，要虔诚地祈求安拉拯救，免遭火狱的惩罚，祈求安拉饶恕自己的罪恶，以免自己因深重的罪孽而遭毁灭。无能为力，唯凭安拉的佑助。[]

#### حق الصوم:

و أما حق الصوم فإن تعلم أنه حجاب ضربه الله على لسانك و سمعك و بصرك و فرجك و بطنك ليسترك به من النار ؛ و هكذا جاء في الحديث " الصوم جنة من النار " فإن سكنت اطرافك في حجبها رجوت أن تكون محجوبا و إن أنت تركتها تضرب في حجابها و ترفع جنبات الحجاب فتطلع الى ما ليس لها بالنظرة الداعية للشهوة و القوة الخارجة عن حد التقية لله لم تأمن أن تحرق الحجاب و تخرج منه و لا قوة الا بالله .

#### (2) 斋戒的义务

对斋戒的义务：须知，斋戒是安拉为你的舌头、耳朵、眼睛、羞体和肚子而设置的盾牌，以保护你免遭火狱的烧灼。圣训说：“斋戒是抵挡火狱之火的盾牌。”因此，如果你在斋月，用斋戒这面盾牌武装自己，你在后世肯定能得到斋戒的保护，免遭火狱的惩罚；如果你在斋月放弃斋戒，不用斋戒的盾牌保护自己，或不遵循斋戒的有关规定，或超越安拉为身体的每个肢体规定的界限，比如用充满性欲的眼光观看安拉禁止观看的，或耳朵听安拉禁止听的……，而且对安拉的刑罚毫不畏惧，你在后世就得不到斋戒之盾的保护，火狱的烈火就将烧入你的心脏。无能为力，唯凭安拉佑助。

### حق الصدقة:

و أما حق الصدقة فأن تعلم أنها ذخرك عند ربك و وديعتك التي لا تحتاج إلى الشهادة فإذا علمت ذلك ؛ كنت بما استودعته سرا أوثق بما استودعته علانية و كنت جديراً أن تكون أسررت إليه أمراً أعلنته و كان الأمر بينك و بينه فيها سرا على كل حال و و لم تستظهر عليه فيما استودعته منها بإشهاد الأسماع و الأبصار عليه بها كأنها أوثق في نفسك ؛ لا كأنك لا تثق به في تأدية وديعتك إليك ؛ ثم لم تمتن بها على أحد لأنها لك فإذا امتنت بها لم تأمن أن تكون بها مثل تهجين حالك منها إلى من مننت بها عليه ؛ لأن في ذلك دليلاً على أنك لم ترد نفسك بها؛ و لو اردت نفسك بها لم تمتن بها على احد و لا قوة الا بالله .

□

### (3) 对施济的义务

对施济的义务：须知，施济是你在养主那里的储蓄，是无穷无尽的财富，是你储存在安拉那里信托物，不需要任何证人。因此，如果你暗地里把施济的信托物存放在安拉那里，比你把它公诸于众更好、更保险。因此当你施舍时，要把它当作信托物暗暗地存放在安拉那里，不要四处张扬，只有你和安拉知道，不要让别人看见，也不要让别人听见。交给安拉的信托物不需要证人的作证，不用担心安拉不会把你的信托物交还给你。

在施舍时，千万不要对受恩者示恩，因为你所施舍的，其实属于你自己，所以，如果你示恩，实际上是在侮辱和轻视自身，当你对受施者示恩时，你已经不是为自己（在后世获福）而施舍了，如果你施舍是为了自身的利益，就不会对受施者示恩。无能为力，唯凭安拉佑助。

### حق الهدى:

وأما حق الهدى ؛ فإن تخلص بها الإرادة إلى ربك و التعرض لرحمته و قبوله و لا تريد عيون الناظرين دونه؛ فإذا كنت كذلك لم تكن متكلفا و لا متصنعا و كنت إنما تقصد إلى الله . و اعلم أن الله يراد باليسير و لا يراد بالعسير ؛ كما أراد بخلقه اليسير و لم يرد بهم التعسير و كذلك التذلل أولى بك من التدهقن لأن الكلفة و المؤونة في المتدهقنين فأما التذلل و التمسكن فلا كلفة فيهما و لا مؤونة عليهما لأنهما الخلقة و هما موجودان في الطبيعة ؛ و لاقوة إلا بالله .

□

#### (4) 对献祭的义务

须知，一切献祭都必须立意为安拉，为获得安拉的慈悯，并祈求安拉接纳，绝不要为了沽名钓誉。当你的献祭只为安拉时，献祭对你就不会成为一项繁重的、令人忧伤的事。须知，安拉只欲你们事事容易，不希望你们犯难。同时，安拉希望他的仆人们互相宽容，不要互相找麻烦。在献祭时要为安拉而谦恭，不要傲慢，不要显耀。其实，显耀自己比谦恭更困难，因为，谦恭符合人的本性，不用烦劳、伪装。无能为力，唯凭安拉佑助。

### حقوق الرحم

#### حق الأم

فحق امك أن تعلم أنها حملتك حيث لا يحمل احد احدا ؛ و أطعمتك من ثمرة قلبها ما لا يطعم احد احدا؛ وأنها وقتك بسمعها و بصرها و يدها و رجلها وشعرها و بشرها وجميع جوارحها مستبشرة بذلك؛ فرحة؛ موبلة؛ محتملة لما فيه مكروها وألمها و ثقلها و غمها؛ حتى دفعتها عنك يد القدرة وأخرجتك الى الارض فرضيت أن تشبع و تجوع هي و تكسوك و تعرى و ترويك و تنظماً و تظلك و تضحي و تنعمك ببؤسها و تلذذك بالنوم بأرقها و كان بطنها لك و عاءاً و حجرها لك حواءاً و ثديها لك نقاءً و نفسها لك و قاءاً؛ تباشر حر الدنيا و بردها لك و دونك ؛ فتشكرها على قدر ذلك و لا تقدر عليه الا بعون الله و توفيقه .

□

## 六、骨肉亲情相互之间的义务

### (1) 子女对母亲的义务

须知，你母亲怀胎九月，除她外，谁也不愿意承受如此的痛苦，她用乳汁抚养你，除她外不会有人这样做，她用自己的耳朵、眼睛、双手、双脚，甚至用自己的生命呵护

你，这都是为了对你的爱，母亲为了你承受怀胎的痛苦，  
直到安拉使你出生。

（在你出生后），你的母亲宁愿遭受饥饿也要让你吃饱，  
宁愿挨冷受冻也要让你穿衣取暖，宁愿自己饥渴也要让你  
你饮水，宁愿自己遭受烈日的烧灼，也要让你在荫影下乘  
凉，宁愿承受一切痛苦，也要让你生活幸福快乐，你在她  
的怀抱中睡觉休息。

她的子宫是你孕育的场所，她的怀抱是你的摇篮，她的  
乳汁是你的粮食，她时刻保护你，不让你挨冻受凉，让你  
幸福安康。母亲的恩德数不尽，所以你要感谢母亲，正如  
她为你操劳，母亲的恩德难于感激，唯凭安拉的佑助。

### حق الأب:

وأما حق أبيك فتعلم أنه أصلك و أنك فرعه و أنك لولاه لم تكن ؛ فمهما  
رأيت في نفسك مما يعجبك؛ فاعلم أن أباك أصل النعمة عليك فيه واحمدالله و  
اشكره على قدر ذلك ولا قوة الا بالله .

## (2) 子女对父亲的义务

你应知道父亲是树根，你是树枝。如果没有父亲也就没  
有你，所以每当你生活富足时，你要想到恩惠的根源来自  
父亲，你要感赞安拉赐你丰富的恩典。无能为力，唯凭安  
拉佑助。

**حق الولد:**

وأما حق ولدك فتعلم أنه منك، ومضاف إليك، في عاجل الدنيا بخيره وشره، وإنك مسؤول عما وليته من حسن الأدب، والدلالة على ربه، والمعونة على طاعته فيك وفي نفسه فمثاب على ذلك، ومعاقب، فاعمل في أمره عمل المتزين بحسن أثره عليه في عاجل الدنيا، المعذر إلى ربه في ما بينه وبينه بحسن القيام عليه، والأخذ له منه ولا قوة إلا بالله.

□

**(3) 父母对子女的义务**

父母应当知道，子女属于你，子女在未来变成善人，或是恶人都与你有一定的联系。所以，父母有责任教育孩子懂礼貌，引导孩子崇拜安拉、顺从安拉的命令，子女行善，父母受益；子女作恶父母连累遭殃，所以要教育子女走正道，女子善良了，父母在今世感到荣耀，在后世将得到高尚的地位和安拉的喜悦。如果你很好地履行了对子女的义务，在安拉那里就不会受到质询。无能为力，唯凭安拉的佑助。

**حق الأخ:**

وأما حق أخيك فتعلم أنه يدك التي تبسطها، وظهرك الذي تلتجئ إليه، وعزك الذي تعتمد عليه، وقوتك التي تصول بها، فلا تتخذ سلاحاً على معصيته، ولا عدة للظلم بحق الله ولا تدع نصرته على نفسه، ومعونته على عدوه، والحوال بينه وبين شياطينه، وتأدية النصيحة إليه، والإقبال عليه في الله، فإن انقاد لربه، وأحسن الإجابة له، وإلا فليكن الله أثر عندك، وأكرم عليك منه

#### (4) 兄弟之间的义务

须知，兄弟亲如手足，只有兄弟才庇护你，只有兄弟才助你强盛，使你达到目的。不要用兄弟作为违抗安拉的武器，不要助纣为虐，不要帮助兄弟行不义，践踏人们的权利。当你的兄弟欲战胜私欲，或遭敌人的侵害时，你要奋勇上前，助他一臂之力——

若他顺从安拉的命令，你要阻止他们，免遭恶魔的诱惑，要经常劝化他们走在安拉的道路。如果他们顺从安拉，那更好，又若他们违背安拉，你已尽职尽责，不能顺从兄弟而违背安拉，因为，安拉对你的恩惠远比你兄弟对你的恩惠大。无能为力，唯凭安拉的佑助。